

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
8549-3

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1989-07-01

Prosthetics and orthotics – Vocabulary –

Part 3:

Terms relating to external orthoses

Prothèses et orthèses – Vocabulaire –

Partie 3:

Termes relatifs aux orthèses externes



Reference number
Numéro de référence
ISO 8549-3 : 1989 (E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 8549-3 was prepared by Technical Committee ISO/TC 168, *Prosthetics and orthotics*.

ISO 8549 consists of the following parts, under the general title *Prosthetics and orthotics — Vocabulary*:

- *Part 1: General terms for external limb prostheses and external orthoses*
- *Part 2: Terms relating to external limb prostheses and wearers of these prostheses*
- *Part 3: Terms relating to external orthoses*

© ISO 1989

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 8549-3 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 168, *Prothèses et orthèses*.

L'ISO 8549 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Prothèses et orthèses – Vocabulaire* :

- *Partie 1: Termes généraux pour prothèses de membre et orthèses externes*
- *Partie 2: Termes relatifs aux prothèses de membre et aux porteurs de ces prothèses*
- *Partie 3: Termes relatifs aux orthèses externes*

Prosthetics and orthotics — Vocabulary —

Part 3: Terms relating to external orthoses

1 Scope

This International Standard establishes a vocabulary, in English and French, of terms used in the field of external limb prosthetics and external orthotics.

This part of ISO 8549 defines terms relating to external orthoses that encompass joints.

It does not include terms for orthoses which only encompass limb segments as these orthoses are limited mainly to use in the treatment of fractures and in sports medicine. (These terms may be considered for inclusion at a future revision.)

NOTES

1 For the purposes of this International Standard, the abbreviated term 'prosthetics' and its derivatives only apply to external limb prosthetics; the abbreviated term 'orthotics' and its derivatives only apply to external orthotics.

2 Terms printed in italics are defined in ISO 8549-1. Alphabetical indexes of terms in English and French are provided.

3 Users of this International Standard are also advised of the WHO International Classification of Impairments, Disabilities and Handicaps, published by the World Health Organization, Geneva, 1980.

2 Terms, abbreviations and definitions

2.1 foot orthosis (FO): *Orthosis* that encompasses the whole or part of the *foot*.

2.2 ankle-foot orthosis (AFO); [deprecated: ankle orthosis (AO)]: *Orthosis* that encompasses the *ankle joint* and the whole or part of the *foot*.

2.3 knee orthosis (KO): *Orthosis* that encompasses the *knee joint*.

Prothèses et orthèses — Vocabulaire —

Partie 3: Termes relatifs aux orthèses externes

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale établit, en anglais et en français, le vocabulaire relatif au domaine des prothèses et des orthèses.

La présente partie de l'ISO 8549 définit les termes ayant trait aux orthèses externes qui sont appliquées aux articulations.

Elle ne porte pas sur les termes relatifs aux orthèses qui sont appliquées aux segments de membre, dans la mesure où l'utilisation de ces orthèses est limitée principalement au traitement des fractures et à la médecine sportive (ces termes pourront être pris en compte lors d'une future révision).

NOTES

1 Pour les besoins de la présente Norme internationale, le terme abrégé « prothèses » et ses dérivés ne s'appliquent qu'aux prothèses de membre; le terme abrégé « orthèses » et ses dérivés, aux orthèses externes.

2 Tout terme imprimé en caractères italiques est défini dans l'ISO 8549-1. Des index alphabétiques en anglais et en français complètent ce vocabulaire.

3 Les utilisateurs de la présente Norme internationale sont également avisés de l'existence du « WHO International Classification of Impairments, Disabilities and Handicaps », publié par l'Organisation mondiale de la santé, Genève, 1980.

2 Termes et définitions

2.1 orthèse de pied: *Orthèse* qui est appliquée sur tout le *pied* ou sur une partie du *pied*.

2.2 orthèse pédi-jambière (orthèse cheville: à éviter): *Orthèse* qui est appliquée sur tout ou partie du *pied* et l'*articulation de la cheville*.

2.3 orthèse de genou: *Orthèse* qui est appliquée sur l'*articulation du genou*.

2.4 knee-ankle-foot orthosis (KAFO); [deprecated: **knee-ankle orthosis (KAO)**]: *Orthosis* that encompasses the *knee* and *ankle joints* and the *foot*.

2.5 hip orthosis (HpO): *Orthosis* that encompasses the *hip joint*.

2.6 hip-knee orthosis (HKO): *Orthosis* that encompasses the *hip* and *knee joints*.

2.7 hip-knee-ankle-foot orthosis (HKAFO); [deprecated: **hip-knee-ankle orthosis (HKAO)**]: *Orthosis* that encompasses the *hip*, the *knee* and the *ankle joints* and the *foot*.

2.8 finger orthosis (FO): *Orthosis* that encompasses the whole or part of a *finger*.

2.9 hand orthosis (HdO): *Orthosis* that encompasses the whole or part of the *hand*.

2.10 wrist-hand orthosis (WHO); [deprecated: **wrist orthosis (WO)**]: *Orthosis* that encompasses the *wrist joint* and *hand*.

2.11 wrist-hand-finger orthosis (WHFO): *Orthosis* that encompasses the *wrist joint*, the *hand* and one or more *fingers*.

2.12 elbow orthosis (EO): *Orthosis* that encompasses the *elbow joint*.

2.13 elbow-wrist-hand orthosis (EWHO): *Orthosis* that encompasses the *elbow* and the *wrist joints* and the *hand*.

2.14 shoulder orthosis (SO): *Orthosis* that encompasses the *shoulder joint*.

2.15 shoulder-elbow orthosis (SEO): *Orthosis* that encompasses the *shoulder* and the *elbow joints*.

2.16 shoulder-elbow-wrist-hand orthosis (SEWHO); [deprecated: **shoulder-elbow-wrist orthosis (SEWO)**]: *Orthosis* that encompasses the *shoulder*, the *elbow* and the *wrist joints* and the *hand*.

2.17 sacro-iliac orthosis (SIO): *Orthosis* that encompasses the whole or a part of the *sacro-iliac region* of the *trunk*.

2.18 lumbo-sacral orthosis (LSO): *Orthosis* that encompasses the whole or a part of the *lumbar* and *sacro-iliac regions* of the *trunk*.

2.19 thoraco-lumbo-sacral orthosis (TLSO): *Orthosis* that encompasses the whole or a part of the *thoracic*, the *lumbar* and the *sacro-iliac regions* of the *trunk*.

2.20 cervical orthosis (CO): *Orthosis* that encompasses the whole or a part of the *cervical region*, including the *atlanto-occipital joint*.

2.4 orthèse genou-cheville-pied (orthèse genou-cheville: à éviter): *Orthèse* qui est appliquée sur les articulations du *genou* et de la *cheville* et sur le *pied*.

2.5 orthèse de hanche: *Orthèse* qui est appliquée sur l'*articulation de la hanche*.

2.6 orthèse genou-hanche: *Orthèse* qui est appliquée sur les *articulations de la hanche* et du *genou*.

2.7 orthèse pelvi-pédieuse (orthèse hanche-genou-cheville: à éviter): *Orthèse* qui est appliquée sur les *articulations de la hanche*, du *genou* et de la *cheville* et sur le *pied*.

2.8 orthèse du doigt: *Orthèse* qui est appliquée sur tout ou partie d'un *doigt*.

2.9 orthèse de main: *Orthèse* qui est appliquée sur tout ou partie de la *main*.

2.10 orthèse poignet-main (orthèse poignet: à éviter): *Orthèse* qui est appliquée sur l'*articulation du poignet* et la *main*.

2.11 orthèse poignet-main-doigt: *Orthèse* qui est appliquée sur l'*articulation du poignet*, la *main* et un ou plusieurs *doigts*.

2.12 orthèse de coude: *Orthèse* qui est appliquée sur l'*articulation du coude*.

2.13 orthèse coude-poignet-main: *Orthèse* qui est appliquée sur les *articulations du coude* et du *poignet* et sur la *main*.

2.14 orthèse d'épaule: *Orthèse* qui est appliquée sur l'*articulation de l'épaule*.

2.15 orthèse épaule-coude: *Orthèse* qui est appliquée sur les *articulations de l'épaule* et du *coude*.

2.16 orthèse épaule-coude-poignet-main: (orthèse épaule-coude-poignet: à éviter): *Orthèse* qui est appliquée sur les *articulations de l'épaule*, du *coude* et du *poignet* et sur la *main*.

2.17 orthèse sacro-iliaque: *Orthèse* qui est appliquée sur tout ou partie de la région *sacro-iliaque* du *tronc*.

2.18 orthèse lombo-sacrée: *Orthèse* qui est appliquée sur tout ou partie des *régions lombaire* et *sacro-iliaque* du *tronc*.

2.19 orthèse dorso-lombo-sacrée: *Orthèse* qui est appliquée sur tout ou partie des *régions dorsale*, *lombaire* et *sacro-iliaque* du *tronc*.

2.20 orthèse cervicale: *Orthèse* qui est appliquée sur tout ou partie de la *région cervicale*, y compris l'*articulation atloïdo-occipitale*.

2.21 cervico-thoracic orthosis (CTO): *Orthosis* that encompasses the whole or a part of the *cervical* and the *thoracic regions*, including the atlanto-occipital joint.

2.22 cervico-thoraco-lumbo-sacral orthosis (CTLSO): *Orthosis* that encompasses the whole or a part of the *cervical*, the *thoracic*, the *lumbar* and the *sacro-iliac regions*, including the atlanto-occipital joint.

3 Alphabetical list of abbreviations in English

AFO	ankle-foot orthosis
AO	ankle orthosis (deprecated)
CO	cervical orthosis
CTLSO	cervico-thoraco-lumbo-sacral orthosis
CTO	cervico-thoracic orthosis
EO	elbow orthosis
EWHO	elbow-wrist-hand orthosis
EWO	elbow-wrist orthosis (deprecated)
FO ¹⁾	finger orthosis, foot orthosis
HKAFO	hip-knee-ankle-foot orthosis
HKAO	hip-knee-ankle orthosis (deprecated)
HKO	hip-knee orthosis
HdO	hand orthosis
HpO	hip orthosis
KAFO	knee-ankle-foot orthosis
KAO	knee-ankle orthosis (deprecated)
KO	knee orthosis
LSO	lumbo-sacral orthosis
SEO	shoulder-elbow orthosis
SEWHO	shoulder-elbow-wrist-hand orthosis
SEWO	shoulder-elbow-wrist orthosis (deprecated)
SIO	sacro-iliac orthosis
SO	shoulder orthosis
TLSO	thoraco-lumbo-sacral orthosis
WHFO	wrist-hand-finger orthosis
WHO	wrist-hand orthosis
WO	wrist orthosis (deprecated)

1) While the abbreviation "FO" represents two types of orthosis, these types are so different that the context will clearly indicate which is meant.

English alphabetical index

A

ankle orthosis	2.2
ankle-foot orthosis	2.2

C

cervical orthosis	2.20
cervico-thoracic orthosis	2.21
cervico-thoraco-lumbo-sacral orthosis	2.22

E

elbow orthosis	2.12
elbow-wrist-hand orthosis	2.13

F

finger orthosis	2.8
foot orthosis	2.1

H

hand orthosis	2.9
hip orthosis	2.5
hip-knee-ankle-foot orthosis	2.7
hip-knee-ankle orthosis	2.7
hip-knee orthosis	2.6

K

knee orthosis	2.3
knee-ankle orthosis	2.4
knee-ankle-foot orthosis	2.4

L

lumbo-sacral orthosis	2.18
-----------------------------	------

S

sacro-iliac orthosis	2.17
shoulder-elbow orthosis	2.15
shoulder-elbow-wrist orthosis	2.16
shoulder-elbow-wrist-hand orthosis	2.16
shoulder orthosis	2.14

T

thoraco-lumbo-sacral orthosis	2.19
-------------------------------------	------

W

wrist-hand-finger orthosis	2.11
wrist orthosis	2.10
wrist-hand orthosis	2.10

Index alphabétique français

Orthèse

cervicale	2.20	dorso-lombo-sacrée	2.19
cervico-dorsale	2.21	épaule-coude	2.15
cervico-dorso-lombo-sacrée	2.22	épaule-coude-poignet-main	2.16
coude-poignet-main	2.13	genou-cheville-pied	2.4
de coude	2.12	genou-hanche	2.6
d'épaule	2.14	lombo-sacrée	2.18
de genou	2.3	pédi-jambière	2.2
de hanche	2.5	pelvi-pédieuse	2.7
de main	2.9	poignet-main	2.10
de pied	2.1	poignet-main-doigt	2.11
du doigt	2.8	sacro-iliaque	2.17

ISO 8549-3 : 1989 (E/F)

UDC/CDU 615.477 : 001.4

Descriptors : orthotic devices, prosthetic devices, vocabulary./**Descripteurs :** orthèse, prothèse, vocabulaire.

Price base on 5 pages/Prix basé sur 5 pages
